

八十天 环游地球

BASHITIAN
HUANYOU DIQIU

[法国]儒尔·凡尔纳 著



译林世界名著

学生版

凤凰出版传媒集团

译林出版社

译林世界名著 学生版

八十天 环游地球

BASHITIAN
HUANYOU DIQIU

XUESHENG BAN

【国际】
凡·雨内 著
李鹏 改写

凤凰出版传媒集团 译林出版社

YILIN SHIJI E MINGZHU

图书在版编目(CIP)数据

八十天环游地球/(法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 李鹏改写.

—南京:译林出版社,2010.7

(译林世界名著:学生版)

ISBN 978-7-5447-1272-9

I. ①八…

II. ①凡… ②李…

III. 科学幻想小说—法国—近代—缩写本

IV. I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第104261号

书 名: 八十天环游地球

作 者: [法国] 儒尔·凡尔纳

改 写: 李鹏

责任编辑: 张媛媛

出版发行: 凤凰出版传媒集团

译林出版社(南京市湖南路1号 210009)

电子信箱: yilin@yilin.com

网 址: <http://www.yilin.com>

集团网址: 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

印 刷: 江苏凤凰通达印刷有限公司

开 本: 652×960 毫米 1/16 印张: 14.5

插 页: 8 字数: 125 千

版 次: 2010年7月第1版 2010年7月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5447-1272-9

定 价: 12.80 元

译林版图书若有印装错误可向出版社调换

(电话: 025-83658316)

“译林世界名著学生版”序言

梅子涵

成年人总是热心。他们得为孩子们想很多事情，而且还会努力地去落实。这成为他们很多人白天的项目，接着还在梦里探讨。他们知道，这是属于他们应当有的一个大良知，因为他们既然有了后代，如果不日以继夜负责地安顿、引导，那么家园怎么荣茂，这个世代的地球又如何安稳？

他们把这个大良知搁在肩膀上，挑成了一副最美丽的担子，他们自己也翩翩的了。

这是一个无穷多的人都喜爱参加的担子行列。

无穷多的担子里有各样的货色，各种的鲜艳和用处，它们不止是吃的，不止是穿的，不止是琳琅满目清清楚楚看得见的，它们还有浪漫和飘逸的，属于童话属于故事属于聆听和荡漾的。这所有的被挑了来的爱 and 美好都给了孩子，孩子们就算是隆重地接受了生命的大方向，接受了生命昂贵的分量，也接受了诗意的轻盈。

这样的挑着、行走，一次一次地在童年的面前放下，成了我们这个人的星球上的一幅最抒情的大图景。我们很自豪地告诉那位来自猴面包树小行星的男孩子说，亲爱的孩子，亲爱的小王子，你不

要那么灰心丧气，也不要总是不满，你就试着在我们的这个地球上生活生活，你不会觉得只有无聊和茫然的，你向往的那些热情会照得到你的，你向往的风趣也会来到身边。你试试吧。

我说了这么些抒情话，我是想和你们一起来看看现在又有一副怎样的担子挑到了孩子们的面前。

是的，就是你们面前的这一大套书。这一副文学的担子。

里面有的是儿童的书，有的则属于长大以后应当阅读的书。

热心的成年人把它们选拢在一起。

他们知道现在的孩子们学业过量，阅读时间稀少，所以他们缩减了它们的篇幅；他们心想，那些可以等到长大以后阅读的书，如果去除一些艰深的内容，却把精华仍留下，让孩子现在就欣赏到，不也是一件很不错的的事情吗？

这是一个品种。

很多年前就已经有。

它的名称叫“缩写本”、“改写本”。

这是一种热心和善良的产品。

在很多国家都有过受欢迎的例子。

我们所知道的那个最大的例子是英国的兰姆姐弟的例子。他们把不属于孩子看的莎士比亚的大剧改写成了孩子们可以阅读的故事集，改写成一本书。

这个成功的改写，成功的故事集，成为已经有 200 年历史的一部名著，和无数舞台上演出的莎士比亚一样闻名。对于孩子们的阅读来说，它比舞台的莎士比亚更闻名，更重要，更有意义。

只要有那热心，只要很讲究地去落实，为了孩子的任何事情都可以做得非常好。

挑给他们的任何的担子都有翩翩的美丽。

他们阅读着这些变薄的比原著简单了的文学、故事，心里喜欢，长大以后也许就会去阅读名著的全本。万一实在没有机会阅读全本的名著，也总算看见过里面的几片云朵，看见过霞光。

我们为什么不谢谢这一份热心？

我们是应当谢谢的。

然后，我们还得继续挑着这美丽的担子走去。

我们会走很久。

知识链接

[本书概述]

科学幻想小说《八十天环游地球》讲述了一位神秘的英国绅士福格先生的故事。福格先生行事低调，不引人注目，也从来没有离开过伦敦。而现在，他却要离开了，并做出了一项惊人的举动：他和改良俱乐部的几位绅士打赌两万英镑——用八十天时间环游地球。之后，福格先生便带着他的新仆人万事通踏上了旅途，而这时国家银行发生了盗窃案，菲克斯侦探以为福格先生就是窃贼，窃取了巨款要逍遥法外，一路上对福格先生一行进行阻挠。他们从伦敦开始，经过地中海、红海、印度洋、太平洋、大西洋，游历印度、新加坡、中国、日本、美国等地，经历了许多意外。在福格先生环绕地球一圈并回到伦敦时，却比预定时间迟到五分钟。他自认失败，却又意外地获得胜利——原来他自西向东绕地球一周，利用时差正好节约了一天的时间。一路上，福格先生机智、勇敢、有毅力。最终，他赢得赌注，完成了环球旅行，还和阿乌达夫人喜结良缘。

[作者介绍]

儒尔·凡尔纳(1828—1905)是19世纪法国著名的科幻小说和冒险





小说作家,被誉为“科学幻想小说之父”。1828年,凡尔纳生于南特,1848年赴巴黎学习法律。一个偶然的机,凡尔纳结识了大仲马,跟着大仲马学写戏剧。他受大仲马影响至深,以至于小仲马曾经感慨地说,就文学而言,凡尔纳更应该是大仲马的儿子。上天还给了凡尔纳一位贤妻。他的处女作《气球上的星期五》连投十六家出版社不中,凡尔纳一气之下将手稿扔进火里,太太却徒手入烈火抢出手稿,让他有机会遇到识货的第十七家出版社。凡尔纳热衷于各种科学新发现,为创作科幻小说打下坚实基础。1863年起,他开始发表科学幻想冒险小说,总名称为《在已知和未知的世界中奇异的漫游》,一举成名。此后四十年间笔耕不辍,几乎每年都有一两部新作问世,题材广泛。凡尔纳创作了几十部长篇小说,还有短篇小说集和几个剧本,以及一册《法国地理》和一部六卷本的《伟大的旅行家和伟大的旅行史》。主要作品有《气球上的星期五》、《地心游记》、《机器岛》、《漂逝的半岛》、三部曲《格兰特船长的女儿》、《海底两万里》和《神秘岛》等。

[作品评价]

福格决不是一个盲目乐观和狂妄自大的人,而是一位相信科学、善于应用科学的人。他沉默寡言、乐于助人而又机智聪明,他的仆人万事通勇敢、活泼而又忠心耿耿,这两个形象通过作者生动传神的笔法被刻画得淋漓尽致。

凡尔纳的故事生动幽默,妙语横生,又能激发人们尤其是青少

年热爱科学、向往探险的热情，所以一百多年来，一直受到世界各地读者的欢迎，据联合国教科文组织的资料表明，凡尔纳是世界上被翻译的作品最多的十大名家之一。

[精彩语段]

福格和他的同伴混入后面的人群。两分钟后，他们来到河边，停在距离柴堆五十步远的地方，柴堆上放着老王爷的尸体。半明半暗之间，年轻女人已经被放到她丈夫的尸体旁边。紧接着，拿来一个火把，浸过油的木柴见火就着。这时，福格突然控制不住内心的恻隐之心，想要冲向燃烧起来的柴堆，旅长和向导一把按住了他……

菲利斯·福格还是推开了他们。但就在此时，形势突变，一声惊叫，所有人趴在地上，惊恐万分。

那个老王爷竟然没有死，他从柴堆上一跃而起，如同幽灵一般，抱起年轻女人，跳下浓烟滚滚的柴堆，火光烟雾中他的模样苍白，形如鬼魅。

所有人都会被吓坏了，不敢抬起头来，这件事太不可思议了！

女人一动不动地躺在两只有力的臂膀中，就像没有重量一样。福格先生和旅长两人也愣住了，向导吓得低下头，万事通大概也吓得够呛……

作者：邓重文

南京市金陵中学高级教师
南京市中学语文学科带头人

目 录



一	主仆初识	1
二	理想工作	7
三	设下赌局	10
四	旅行开始	18
五	福格股票	22
六	警察现身	26
七	签证风波	31
八	言多必失	35
九	顺风顺水	40
十	仆人挨打	46
十一	印度美景	52
十二	乘象旅行	56
十三	偶遇殉葬	63
十四	土王复活	69
十五	恒河河谷	75
十六	法庭受审	82
十七	各行其是	89
十八	柳暗花明	97
十九	警察用计	104
二十	寻找希望	113
二十一	冒险远航	119
二十二	日本风情	128



二十三	杂技表演	134
二十四	横越大洋	140
二十五	选举大战	146
二十六	特快列车	153
二十七	摩门教徒	158
二十八	勇气可嘉	165
二十九	车厢决斗	173
三十	尽职尽责	181
三十一	雪原飞驰	189
三十二	绝处逢生	194
三十三	劫持计划	199
三十四	福格被捕	206
三十五	情定终身	210
三十六	赢得赌注	216

一 主仆初识

一八七二年，伦敦萨维尔街七号柏林顿花园洋房里，住着一位菲利浦·福格先生。福格先生刻意保持低调，不做任何引人注意的事，人们只知道他是一位贵族，是英国上流社会最有风度的绅士，其他情况就一无所知了。

人们看到福格先生，首先会想到一位英国名人：拜伦。福格先生的脑袋很像这位英国著名诗人，不过，也是个长有胡子的拜伦，是个对任何事情都无动于衷的拜伦，仿佛可以活到一千岁还不见老。

福格先生肯定是英国人，但不一定是伦敦人。没有人在伦敦股票交易所、银行中看到过他兑换现金、购买股票，也没有人在港口码头或者车站候车大厅中见到过他匆匆忙忙的身影。伦敦城拥有大大小小各种各样的协会，诸如伦敦学会、西方文学学会、法律学会或者口琴协会等等。不过这些协会的会员名册上都没有菲利浦·福格先生的名字。

这位神秘的绅士，却是伦敦改良俱乐部里最奇特也是最





出众的会员，并且能够与俱乐部其他成员相处得非常融洽。他是由银行家巴林兄弟介绍入会的，福格先生在巴林银行存有一笔巨款，支票通常都能立即兑现，这使得他拥有极高的声誉。

人们都知道福格先生非常富有，至于他的钱财来自于何处，就算消息最为灵通的人士也说不清。他既不是工业家，也不是银行家，至于他的家庭背景如何，除了福格先生自己，没有人知晓。尽管十分富有，但福格先生从不挥霍浪费，也不吝啬小气，总是一声不响地资助慈善或公益事业，尽量不让人知道他的善行。

菲利斯·福格生活刻板，每天总是分秒不差地做同样的事，对他来说，能尽量少说话就少说话，好像说话少就能显得高深莫测一样。一些想象力丰富的人心有不甘，总是希望能够探个究竟，想要弄清楚福格先生心里到底在想什么，最终只能以失败告终。似乎在整個伦敦，没有一个人能够真正了解福格先生在想什么。他仅有的消遣是看报和打惠斯特牌。惠斯特牌这种静悄悄的游戏，非常适合福格先生的性格，他打牌不是为了钱，而是为了消磨时间。在福格先生看来，玩牌是和困难作斗争，并且打牌用不着运动，无须跑来跑去，很适合他的胃口。他常常赢，但赢来的钱都会列入善款，成为善款预算中很大的一笔钱。

若干年来，福格先生不曾离开过伦敦。除了在他每天从家里直接来俱乐部必经的那条路上，谁也说不出来在别处见过



他。在福格先生看来,和别人交往经常会误事,所以,他就从不和任何人交往。但就是这位不好交际的绅士,却比任何人精通世界地理,好像世界上就没有一个偏僻角落是他不十分清楚的,如果有人提出邮船海难或者火车出轨之类的世界新闻,福格先生都能准确地说出当地的天气、地理情况,仿佛他曾经游历世界一般。

没有人认识菲利斯·福格的妻子儿女,因为他孤身一人,没有家室。无亲无友,又是一位非常富有的绅士,这种情况在英国上层社会中可不多见。家中只有一位仆人伺候他的饮食起居。除了仆人和他,没有任何人进入过福格先生的家,里面的情况外人也无从得知。

柏林顿花园洋房对福格先生来说,只是睡觉的场所。一天二十四小时,他待在家的时间只有区区十个小时,除了睡觉,就是梳洗。包括午饭和晚饭在内的大部分时光,福格先生都在改良俱乐部度过,分秒不差、一成不变地散步、打牌、吃饭。说到运动,福格先生也只是散散步而已,要么在俱乐部豪华的大厅内,要么在俱乐部回廊里,来回走上几圈。无论午饭还是晚饭,俱乐部厨房都会给他送来美味可口的佳肴,由身穿黑色礼服的侍者端上来,供他品尝。产自葡萄牙波尔图的优质葡萄酒是福格先生最为热衷的饮品。福格先生在俱乐部里也总是在同一个餐厅用餐,坐在同一张桌子上,既不招待外人,也没有人打扰他。他回家只是为了睡觉,子时准时入眠。



福格先生是那种像钟表一样准确的人，他总是从容不迫，永远摆出一副胸有成竹的样子，似乎时间都在按照他的节奏流逝。他从不多走一步路，总是挑最节省时间的路走；任何多余的手势，甚至多看一眼行人或者天花板，在福格先生看来都是浪费时间的举动。福格先生可以说是世界上最为洒脱、散淡之人，却又比任何人更加守时。无论在街道上，还是在改良俱乐部中，没有任何人看到过他激动，也没人看到过他慌乱。

这位先生对他的仆人要求也非常严格，一丝不苟。就在十月二号这天，菲利斯·福格把仆人弗雷斯特辞了，原因很简单，小伙子送来刮胡子用的水是华氏八十四度而不是八十六度，福格先生的生活简直就是由一系列精准的数字构成，不能有任何的差错。此刻他坐在小客厅中，等待一个接替弗雷斯特的人，那人应该在十一点到十一点半之间到。福格在扶手椅上表情严肃、神情淡然、目光如炬地盯着挂钟。眼前的挂钟结构复杂，能够指示年、月、日、时、分、秒，可以说是现在能够找得到的最为精密的时钟。

再过几分钟，到十一点半，他就要离开家到改良俱乐部去了。

这时，已被解雇了的弗雷斯特领着一位三十岁上下的小伙子进入客厅。小伙子相貌相当讨人喜欢，嘴唇微微翘起，一副随时准备品尝什么东西的样子，宽宽的肩膀上长着一个圆圆的脑袋，蓝蓝的眼睛，红润的脸庞，最惹人喜欢的是那头棕色



头发,尽管有点蓬松散乱,依然透露出这人无所畏惧的性格,一看就知道他是个诚实的小伙子。小伙子体格健壮,肌肉发达。他上前鞠了一躬。

“你是法国人,叫约翰是不是?”福格问道。

“我叫让,外号‘万事通’,来自于巴黎,”新来的仆人答道,“如果先生不介意,就叫我‘万事通’好了。我自认为我是个诚实的小伙子,体格也很健壮,有的是力气。我干过的行当可不少,曾经在马戏团里表演过走钢丝特技,获得的赞誉可真不少;也当过流浪歌手,人们一致认为我的嗓音还算比较中听;后来我又当上了体操教练,谁让我有一副结实的臂膀呢;在来英国之前,我还在巴黎当过消防员,巴黎消防档案里还记着我扑灭过几次大火!我离开法国五年了,来到英国一直当男仆,眼下没了工作。听说福格先生是联合王国里时间观念最强、最喜欢深居简出的人,我就自我推荐,希望能够在先生这里安安静静地生活,忘记从前,把‘万事通’这个外号也丢到过去。”

“这个外号很好。我已经知道了不少你的情况。你了解我的要求吗?”福格先生接过话茬。

“知道,先生。”

“请问现在几点了?”

“十一点二十二分。”万事通掏出一只银怀表看了看。

“你的表慢了四分钟。”福格先生一本正经地说。

“先生,请您原谅,这是不可能的。”



译林世界名著

学生版

“没有关系，只要你记住你的表慢了四分钟就行了。从这一刻起，从一八七二年十月二日星期三上午十一时二十六分起，你就是我的仆人了。”

接着，福格先生拿起帽子戴在头上，活像一架穿戴高贵、身材挺拔的机器人，走了出去。十一点半是福格先生离开家到改良俱乐部去的时间。

